

Officier in de Orde van Leopold II

De heer Terneu, Edouard (8.4.1979), adjunct-adviseur-hoofd van dienst bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet.

Ridder in de Orde van Leopold II

De heren :

Folcque, Willy Jacques G. (8.4.1979), eerstaanwendend calculator bij de Nationale Landmaatschappij;

Hofman, Martin (15.11.1979), sectiechef bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet;

Rijmen, Albert Louis (15.11.1978), adjunct-sectiechef bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet;

Timmermans, Franciscus Robertus (15.11.1979), bestuurssecretaris bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet;

Van Wambeke, Prosper Edmond M. (8.4.1979), hoofdlandmeter-expert onroerende goederen bij de Nationale Landmaatschappij;

Verscheure, Clement Henri M. (15.11.1979), hoofdbeambte-cartograaf bij de Nationale Landmaatschappij.

De Zilveren Palmen der Kroonorde

Worden verleend aan :

De heer Braun, Albert Antoine P.M.J. (15.11.1979), controleur-expert bij de Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwproducten.

Zij zullen vanaf de datum tegenover hun naam vermeld hun rang in de Orden innemen.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

27 FEBRUARI 1980. — Koninklijk besluit betreffende de kantoren waar de nationale controles naast elkaar geschieden aan de Belgisch-Duitse grens

BOUDEWIJN, Koning der Belgen.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland betreffende de oprichting van kantoren waar de nationale controles van beide landen naast elkaar geschieden, betreffende de controles in de rijdende treinen en de aanwijzing van gemeenschappelijke stations en uitwisselingsstations, voor het verkeer over de Belgisch-Duitse grens, ondertekend te Brussel, op 15 mei 1956, en goedgekeurd bij de wet van 5 mei 1960, inzonderheid op de artikelen 1 en 4 van die Overeenkomst (1);

Gelet op de regeling tussen de bevoegde Ministers van het Koninkrijk België en van de Bondsrepubliek Duitsland, bevestigd door wisseling van diplomatieke nota's d.d. 18 april en 28 mei 1979 (2);

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1977 betreffende de controles in rijdende reizigerstreinen tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland en de kantoren waar de nationale controles naast elkaar geschieden aan de Belgisch-Duitse grens (3);

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Verkeerswezen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Wanneer, bij toepassing van de regeling tussen de bevoegde Ministers van het Koninkrijk België en van de Bondsrepubliek Duitsland, bevestigd door wisseling van diplomatieke nota's d.d. 18 april en 28 mei 1979, de controles geschieden in het station Aachen (West), op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland, zijn de Belgische wets- en verordeningbepalingen in verband met die controles toepasselijk in de zone bepaald in genoemde regeling, zoals zij toepasselijk zijn in de gemeente Plombières.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

(1) *Belgisch Staatsblad* van 30 september 1960.

(2) *Belgisch Staatsblad* van 21 september 1979.

(3) *Belgisch Staatsblad* van 23 september 1977.

Officier de l'Ordre de Léopold II

M. Terneu, Edouard (8.4.1979), conseiller adjoint-chef de service à l'Institut national de crédit agricole.

Chevalier de l'Ordre de Léopold II

MM. :

Folcque, Willy Jacques G. (8.4.1979), calculateur principal à la Société nationale terrienne;

Hofman, Martin (15.11.1979), chef de section à l'Institut national de crédit agricole;

Rijmen, Albert Louis (15.11.1978), chef de section adjoint à l'Institut national de crédit agricole;

Timmermans, Franciscus Robertus (15.11.1979), secrétaire d'administration à l'Institut national de crédit agricole;

Van Wambeke, Prosper Edmond Maria (8.4.1979), géomètre en chef-expert immobilier à la Société nationale terrienne;

Verscheure, Clement Henri M. (15.11.1979), agent cartographe en chef à la Société nationale terrienne.

Les Palmes d'Argent de l'Ordre de la Couronne

Sont décernées à :

M. Braun, Albert Antoine P.M.J. (15.11.1979), contrôleur-expert à l'Office national des débouchés agricoles et horticoles.

Ils prendront rang dans les Ordres à la date indiquée en regard de leur nom.

MINISTÈRE DES FINANCES

27 FEVRIER 1980

Arrêté royal relatif aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés à la frontière belgo-allemande

BAUDOUIN, Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la Convention entre le Royaume de Belgique et la République Fédérale d'Allemagne relative à la création de bureaux à contrôles nationaux juxtaposés, aux contrôles des trains en cours de route et à la désignation des gares communes et d'échange, pour le trafic par la frontière belgo-allemande, signée à Bruxelles, le 15 mai 1956, et approuvée par la loi du 5 mai 1960, notamment les articles 1er et 4 de cette Convention (1);

Vu l'arrangement conclu entre les Ministres compétents du Royaume de Belgique et de la République Fédérale d'Allemagne et confirmé par l'échange de notes par la voie diplomatique en date des 18 avril et 28 mai 1979 (2);

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1977 relatif aux contrôles en cours de route des trains de voyageurs circulant entre la Belgique et la République Fédérale d'Allemagne et aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés à la frontière belgo-allemande (3);

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre des Communications,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Lorsque, en application de l'arrangement conclu entre les Ministres compétents du Royaume de Belgique et de la République Fédérale d'Allemagne et confirmé par l'échange de notes par la voie diplomatique en date des 18 avril et 28 mai 1979, les contrôles sont exercés dans la gare d'Aachen (West), sur le territoire de la République Fédérale d'Allemagne, les prescriptions législatives et réglementaires belges relatives à ces contrôles sont applicables dans la zone prévue par ledit arrangement, telles qu'elles sont applicables dans la commune de Plombières.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

(1) *Moniteur belge* du 30 septembre 1960.

(2) *Moniteur belge* du 21 novembre 1979.

(3) *Moniteur belge* du 23 septembre 1977.

Art. 3. Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Verkeerswezen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 27 februari 1980.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,

G. GEENS

De Minister van Verkeerswezen,

J. CHABERT

Art. 3. Notre Ministre des Finances et Notre Ministre des Communications sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 27 février 1980.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,

Le Ministre des Communications,

Nationale Orden. — Bevorderingen. — Benoemingen

Bij koninklijk besluit van 28 mei 1979 worden bevorderd of benoemd :

Orde van Leopold II

Grootofficier

Administratie der Douane en Accijnzen
Hoofdbestuur

De heer Waterinckx, R.A., inspecteur-generaal.

Commandeur

Algemeen Secretariaat

De heer Leblanc, R.Ch.J., eerste adviseur.

Administratie der Thesaurie

De heer Coppeters, M.F.A., adviseur.

Administratie der Directe Belastingen
Buitendiensten

De heer Bellin, F.H.Gh., adjunct-directeur.

Administratie der Douane en Accijnzen
Buitendiensten

De heren :

Binon, J.M.;

Bontinck, M.J.;

De Brouwer, J.H.R., adjunct-directeurs.

Administratie van de BTW, Registratie en Domeinen
Buitendiensten

De heer Deschrijver, M.P., adjunct-directeur.

Administratie van het Kadaster
Buitendiensten

De heer Wolters van de Wey, H.E.L., adjunct-directeur.

Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven

De heer Dumoulin, A.M., inspecteur-generaal van financiën.

De heer Boddaert, V.J.J.F., eerste adviseur.

Officier

Algemeen Secretariaat

De heer De Vidts, P.L., adviseur.

De heer Schamp, A., adjunct-adviseur.

Dienst van de Fiscale Coördinatie

De heer Guns, L.O.E., adviseur.

Administratie der Thesaurie

De heer Basecq, J.E.A.F.Gh., adviseur.

De heren :

Covemaeker, E.V.C.;

Cuypers, F.M.L., adjunct-adviseurs.

Administratie van de Begroting en de Controle op de Uitgaven

De heer Verschaeren, J.M.F., adviseur.

Ordres nationaux. — Promotions. — Nominations

Par arrêté royal du 28 mai 1979 sont promus ou nommés :

Ordre de Léopold II

Grand officier

Administration des Douanes et Accises
Administration centrale

M. Waterinckx, R.A., inspecteur général.

Commandeur

Secrétariat général

M. Leblanc, R.Ch.J., premier conseiller.

Administration de la Trésorerie

M. Coppeters, M.F.A., conseiller.

Administration des Contributions directes
Services extérieurs

M. Bellin, F.H.Gh., directeur adjoint.

Administration des Douanes et Accises
Services extérieurs

MM. :

Binon, J.M.;

Bontinck, M.J.;

De Brouwer, J.H.R., directeurs adjoints.

Administration de la T.V.A., de l'Enregistrement et des Domaines

Services extérieurs

M. Deschrijver, M.P., directeur adjoint.

Administration du Cadastre

Services extérieurs

M. Wolters van der Wey, H.E.L., directeur adjoint.

Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses

M. Dumoulin, A.M., inspecteur général des finances.

M. Boddaert, V.J.J.F., premier conseiller.

Officier

Secrétariat général

M. De Vidts, P.L., conseiller.

M. Schamp, A., conseiller adjoint.

Service de la Coördination fiscale

M. Guns, L.O.E., conseiller.

Administration de la Trésorerie

M. Basecq, J.E.A.F.Gh., conseiller.

MM. :

Covemaeker, E.V.C.;

Cuypers, F.M.L., conseillers adjoints.

Administration du Budget et du Contrôle des Dépenses

M. Verschaeren, J.M.F., conseiller.